

31999D0847

L 327/53

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

21.12.1999

**ROZHODNUTÍ RADY**  
**ze dne 9. prosince 1999**  
**o zavedení akčního programu Společenství v oblasti civilní ochrany**

(1999/847/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,  
a zejména na článek 308 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise <sup>(1)</sup>,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu <sup>(2)</sup>,

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru <sup>(3)</sup>,

s ohledem na stanovisko Výboru regionů <sup>(4)</sup>,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) z důvodu posílení spolupráce mezi členskými státy je třeba nadále pokračovat v akcích uskutečněných Společenstvím v této oblasti od roku 1985; základem této spolupráce jsou usnesení přijatá od roku 1987 <sup>(5)</sup> a rozhodnutí Rady 98/22/ES ze dne 19. prosince 1997 o zavedení akčního programu Společenství v oblasti civilní ochrany <sup>(6)</sup>;

(2) jednotlivé akce uskutečněné Společenstvím za účelem provádění programu přispívají k ochraně osob, životního prostředí a majetku v případě přírodních a technologických katastrof a k většímu povědomí o vzájemných

vztazích mezi lidskou činností a přírodou, což může v budoucnu zabránit mnohým katastrofám, včetně povodní;

(3) program Společenství týkající se politiky a činnosti ve vztahu k životnímu prostředí a udržitelnému rozvoji <sup>(7)</sup> předložený Komisí předpokládá, že činnost Společenství bude zintenzivněna zejména v oblasti mimořádných událostí týkajících se životního prostředí; stejný program vyzývá k tomu, aby tato činnost přihlédla k vědeckému výzkumu a technologickému pokroku;

(4) akční program Společenství bude pokračovat za účelem ještě účinnější pomoci rozvoji spolupráce v této oblasti; program by měl být ve velké míře založen na zkušenostech již v této oblasti získaných;

(5) spolupráce Společenství, v souladu se zásadou subsidiarity, podporuje a doplňuje vnitrostátní politiky v oblasti civilní ochrany za účelem jejich zefektivnění; výměna zkušeností a vzájemná pomoc pomůže zdůrazněním cílů sociální soudržnosti a solidarity snížit ztráty na životech, počet zranění, materiální a hospodářské škody a škody na životním prostředí v celém Společenství;

(6) izolované a okrajové regiony Unie mají zvláštní charakteristiky z důvodu své zeměpisné polohy, terénu a sociálních a hospodářských podmínek, které mají nepříznivý vliv a ztěžují poskytnutí pomoci a prostředků pomoci v případě závažného nebezpečí;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 28, 3.2.1999, s. 29.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 279, 1.10.1999, s. 210.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 169, 16.6.1999, s. 14.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 293, 13.10.1999, s. 53.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. C 176, 4.7.1987, s. 1;

Úř. věst. C 44, 23.2.1989, s. 3;

Úř. věst. C 315, 14.12.1990, s. 1;

Úř. věst. C 313, 10.11.1994, s. 1.

<sup>(6)</sup> Úř. věst. L 8, 14.1.1998, s. 20.

<sup>(7)</sup> akční program Společenství zaručí průhlednost a konsoliduje a posílí různé činnosti při dalším dosahování cílů Smlouvy;

<sup>(7)</sup> Úř. věst. C 138, 17.5.1993, s. 5.

- (8) činnost k předcházení rizik a škod, stejně jako poskytování informací a příprava osob odpovědných a zapojených do civilní ochrany v členských státech je důležitá a zvyšuje úroveň připravenosti na katastrofy; je rovněž důležité, aby Společenství zahájilo činnost zaměřenou na zlepšení technik a způsobů zásahů a okamžité pomoci při mimořádných událostech;
- (9) je rovněž důležité zahájit činnost zaměřenou na obecnou veřejnost, za účelem pomoci evropským občanům chránit se účinněji;
- (10) Stálá síť národních korespondentů pro civilní ochranu bude nadále hrát aktivní roli u záležitostí vztahujících se k civilní ochraně;
- (11) opatření nezbytná pro provádění tohoto rozhodnutí se přijmou v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi <sup>(1)</sup>;
- (12) ustanovení tohoto rozhodnutí vstupují v platnost od 1. ledna 2000 na místo akčního programu ustanoveného rozhodnutím 98/22/ES, jehož platnost končí 31. prosince 1999;
- (13) finanční referenční částka, ve smyslu bodu 34 interinstitucionální dohody ze dne 6. května 1999 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a o zdokonalení rozpočtového procesu <sup>(2)</sup>, je zahrnuta v tomto rozhodnutí po celé trvání programu, aniž jsou tím ovlivněny pravomoci rozpočtového orgánu, jak je definuje Smlouva;
- (14) smlouva nestanoví pro přijetí tohoto rozhodnutí jiné pravomoci, než jaké uvádí článek 308,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

#### Článek 1

1. Zavádí se akční program Společenství v oblasti civilní ochrany (dále jen „program“) pro období od 1. ledna 2000 do 31. prosince 2004.

2. Tento program je zaměřen na podporu a doplňování úsilí členských států v ochraně osob, majetku a životního prostředí na vnitrostátní, regionální a místní úrovni v případě přírodní nebo technologické katastrofy, aniž je dotčeno vnitřní rozdělení pravomocí v členských státech. Cílem je rovněž umožnění spolupráce, výměny zkušeností a vzájemná pomoc členských států v této oblasti.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 172, 18.6.1999, s. 1.

3. Tento program vylučuje jakákoli opatření zaměřená na harmonizaci právních předpisů členských států nebo organizování národní připravenosti členských států.

#### Článek 2

1. Komise provede akce stanovené tímto programem.

2. V souladu s postupem podle čl. 4 odst. 2 se pro provádění tohoto programu přijme tříletý plán, který bude každoročně přezkoumáván.

3. Finanční referenční částka pro provádění tohoto programu je 7,5 milionu EUR.

Roční rozpočtové položky je schválena rozpočtovým orgánem v rámci finančního výhledu.

4. Akce v rámci tohoto programu a finanční opatření pro příspěvek Společenství jsou stanoveny v příloze.

#### Článek 3

1. Plán k provádění tohoto programu obsahuje jednotlivé činnosti, které se mají uskutečnit.

2. Jednotlivé činnosti se vyberou především na základě následujících kritérií:

a) přínos k předcházení rizik ohrožení osob a škod na majetku a životním prostředí, v případě přírodní nebo technologické katastrofy;

b) přínos ke zvýšení úrovně připravenosti osob zapojených do civilní ochrany v členských státech z důvodu zvýšení jejich schopnosti zásahu při mimořádné události;

c) přínos v rozpoznávání a studiu příčin katastrof;

d) přínos ke zlepšení prostředků a metod předvídaní a technik a metod zásahu a okamžité pomoci bezprostředně po mimořádné události;

e) přínos k veřejné informovanosti, vzdělání a povědomí za účelem pomoci občanům účinněji se chránit.

3. Každá jednotlivá činnost se provádí v úzké spolupráci s členskými státy.

4. Pokud je to vhodné, měly by akce v rámci tohoto programu přispívat k:

— začleňování cílů civilní ochrany do další politiky a činnosti Společenství, zejména začleněním hodnocení rizika při posuzování dopadu zařízení a činností,

— zajištění provázanosti tohoto programu s dalšími činnostmi Společenství.

5. Každá činnost zohlední výsledky výzkumu Společenství a vnitrostátního výzkumu v příslušných oblastech.

*Článek 4*

1. Komisi je nápomocen výbor.
  2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 4 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES.
- Doba uvedená v čl. 4 odst. 3 rozhodnutí 1999/468/ES je tři měsíce.
3. Výbor přijme vlastní jednací řád.

*Článek 5*

Komise zhodnotí provádění tohoto programu v polovině jeho trvání a před jeho koncem a podá do 30. září 2002 a 31. března 2004 zprávu Evropskému parlamentu a Radě.

*Článek 6*

Toto rozhodnutí se použije ode dne 1. ledna 2000.

*Článek 7*

Toto rozhodnutí je určeno členskými státy.

V Bruselu dne 9. prosince 1999.

*Za Radu*

*předseda*

O. HEINONEN

## PŘÍLOHA

Činnost <sup>(1)</sup>	Finanční opatření
<p><b>A. Hlavní projekty obecného zájmu</b></p> <p>Hlavní projekty obecného zájmu pro všechny nebo některé členské státy zahrnující proces zlepšování způsobilosti v civilní ochraně v případě katastrof dovolují zdokonalit určitá závažná hlediska, jako jsou:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— prevence,</li> <li>— připravenost,</li> <li>— akceschopnost,</li> <li>— bezprostřední pomoc,</li> <li>— odhalování a studium příčin katastrof (analýza rizik a ohrožitelnosti),</li> <li>— analýza socioekonomických důsledků katastrof,</li> <li>— zlepšování prostředků a způsobů předvídání.</li> </ul>	<p>Maximální příspěvek Společenství: 75 % celkových nákladů na činnost.</p>
<p><b>B. Výcvik</b></p> <p>1. <i>Semináře a kurzy</i> <sup>(2)</sup></p> <p>Organizace seminářů nebo výcvikových kurzů, kde dochází ke kontaktu odborníků, znalců technologií a techniků z členských států, čímž je umožněna vzájemná výměna zkušeností v jednotlivých disciplínách prostřednictvím specializovaných diskusí o metodách, technikách a prostředcích za účelem:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— zvýšení jejich úrovně připravenosti,</li> <li>— vytvoření podmínek pro vybudování sítě pracovníků umožňující účinnější spolupráci mezi členskými státy v případě mimořádné události.</li> </ul> <p>2. <i>Výměna odborníků a techniků</i></p> <p>Organizace přidělování odborníků do záchranářských služeb nebo jiných příslušných orgánů jiného členského státu za účelem umožnění odborníkům získat zkušenosti nebo zhodnotit různé používané techniky nebo prostudovat přístupy jiných záchranářských služeb nebo jiných příslušných orgánů.</p> <p>Organizace výměn odborníků, specialistů a techniků členských států, které jim umožní účastnit se krátkých výcvikových kurzů nebo je připravit.</p> <p>3. <i>Cvičení</i> <sup>(2)</sup></p> <p>Cvičení jsou zaměřena na srovnávání metod, na podporu spolupráce mezi členskými státy a podporu pokroku v koordinaci vnitrostátních služeb civilní ochrany za účelem zlepšení mimo jiné účinnosti a rychlosti zásahu v případě mimořádné události.</p>	<p>Maximální příspěvek Společenství: 75 % celkových nákladů na činnost se stropem 75 000 EUR na jednu činnost.</p> <p>Maximum 75 % nákladů na cestovné a stravování odborníků a 100 % nákladů na koordinaci systému.</p> <p>Maximální příspěvek Společenství: 50 % nákladů na účast pozorovatelů z jiných členských států a na organizaci přidružených seminářů, přípravu cvičení a závěrečnou zprávu atd.</p>
<p><b>C. Jiné činnosti</b></p> <p>1. <i>Pilotní projekty</i> <sup>(2)</sup></p> <p>Projekty navržené ke zvýšení kapacity a rychlosti zásahu v počátečních fázích krize v různých regionech členských států. Tyto projekty jsou zaměřeny především na zkvalitňování prostředků, technik a postupů rovněž v izolovaných a okrajových regionech nebo na ostrovech. Rozsah jejich působnosti a jejich obsah by měl být v zájmu všech nebo několika členských států a je určen k co největšímu rozšíření a předvádění v rámci Unie v souvislosti s jejich prováděním.</p> <p>Je třeba v co největší možné míře podporovat projekty zahrnující více států.</p>	<p>Maximální příspěvek Společenství: 50 % celkových nákladů na každý pilotní projekt se stropem 200 000 EUR na každý projekt.</p>

<sup>(1)</sup> V úvahu přicházejí pouze činnosti, které jsou v souladu s prioritami každoročně definovanými řídicím výborem.

Specifické činnosti vhodné pro jiné nástroje Společenství nebudou financovány v rámci tohoto programu. Bodem D se míní, že činnosti vhodné mimo jiné pro ECHO nemohou být financovány v rámci tohoto programu.

<sup>(2)</sup> V úvahu přicházejí pouze činnosti, které jsou v zájmu všech členských států nebo značného počtu z nich.

Činnost <sup>(1)</sup>	Finanční opatření
<p>2. <i>Podpůrné činnosti</i> <sup>(2)</sup></p> <p>Podpůrné činnosti jako je přípravná práce týkající se nových oblastí nebo jednorázových následných činností pro jiné projekty, semináře nebo cvičení.</p>	<p>Maximální příspěvek Společenství: 50 % nákladů na každou činnost se stropem 30 000 EUR na činnost.</p>
<p>3. <i>Konference a akce</i></p> <p>Konference a jiné akce v oblasti civilní ochrany zahrnující několik členských států.</p>	<p>Maximální příspěvek Společenství: 30 % celkových nákladů na opatření se stropem 50 000EUR na činnost.</p>
<p>4. <i>Informace</i></p> <p>— Činnosti ke zlepšení veřejné informovanosti, vzdělání a povědomí za účelem pomoci občanům účinněji se chránit kdekoli ve Společenství a za účelem přispění k bezpečnosti občanů v rámci Společenství</p> <p>— Rozšiřování informací, publikací a produkce názorného materiálu o spolupráci Společenství v oblasti civilní ochrany.</p>	<p>Maximální příspěvek Společenství: 75 % celkových nákladů na činnost.</p> <p>Finanční příspěvek Společenství: 100 % nákladů.</p>
<p>5. <i>Jiné činnosti</i></p> <p>— Jiné akce směřující k lepšímu oceňování výsledků činnosti v civilní ochraně, jako jsou statistiky, ekonomické analýzy</p> <p>— Hodnocení programu</p> <p>— Oběh informací o rozhodnutých činnostech v jazyku členských států, jichž se témata těchto činností týkají.</p>	<p>Finanční příspěvek Společenství: 100 % nákladů.</p>
<p><b>D. Mobilizace odborných schopností</b></p> <p>Mobilizace odborných schopností za účelem zásahu v případě mimořádné události, k posílení systému zavedeného orgány členského státu nebo třetí země, která čelí přírodním nebo technologickým katastrofám.</p>	<p>Finanční příspěvek Společenství: 100 % nákladů na úkol odborníků.</p>

<sup>(1)</sup> V úvahu přicházejí pouze činnosti, které jsou v souladu s prioritami každoročně definovanými řídicím výborem.

Specifické činnosti vhodné pro jiné nástroje Společenství nebudou financovány v rámci tohoto programu. Bodem D se míní, že činnosti vhodné mimo jiné pro ECHO nemohou být financovány v rámci tohoto programu.

<sup>(2)</sup> V úvahu přicházejí pouze činnosti, které jsou v zájmu všech členských států nebo značného počtu z nich.